

Ta'n ugs'tqamu'l etlmawita'qal À la confluence des mondes Where worlds meet

Une production du Musée de la Gaspésie et de MASSIVart
A Musée de la Gaspésie and MASSIVart collaborative production

Chargé de projet/Project manager | Jeannot Bourdages (2018)
Gestion de projet/Project management | MASSIVart
Jessica Drevet, Christine LeBlanc et Samuel Duband (2019-2021)

Comité d'exposition/Exhibition committee | France Côté, France Simard, Vicky Boulay, Marie-Josée Lemaire-Caplette, Katherine Yockell

Recherche, scénarisation, rédaction/Research, scriptwriting, text | Jeannot Bourdages et Vicky Boulay

Gestion des collections/Collections management | Sandra Turcotte et Vicky Boulay

Recherche iconographique et droits d'auteurs/Iconographic and copyright research | Marie-Pierre Huard et Vicky Boulay

Direction artistique/Artistic direction | MASSIVart - Alice Pouzet

Scénographie, design 2D - 3D/Scenography, design 2D - 3D | MASSIVart - Lydia Van Staaldouin

Design graphique/Graphic design | Emmeline Michaud

Médiation éducative/Educational mediation | Katherine Yockell

Communications | Marie-Josée Lemaire-Caplette

Validation scientifique/Scientific validation | Mario Mimeault, Jean-Marie Thibeault, Jean-Marie Fallu, Donald Jeannotte Anglehard, Kalika Sinnett, Jeannette Martin pour les communautés mi'gmaques de Gespe'gewa'gi/for the Mi'gmaq communities of Gespe'gewa'gi

Charles-Antoine Lesage, Jean-François Richard et Jean-Philippe Thivierge pour la nation huronne-wendate de Wendake/for the Huron-Wendat nation of Wendake

Révision linguistique/Linguistic editing | Chantale Bordeleau - RévisArt, Robert Henry

Traduction anglaise/English translation | Wilma Zomer et Bianka Dumaresq

Traduction mi'gmaque/Mi'gmaq translation | Joe Wilmot

Traduction et interprétation Wendat/Wendat translation and interpretation | Arakwa Sioui

Développement, programmation, éclairage et installation technologique/Development, programming, lighting and technological installation | XYZ Technologies

Chargé de compte/Account manager | Alexandre Gravel

Directeur technique/Technical director | Simon Perrier

Programmeur audiovisuel/Audiovisual programmer | Julien Blais-Savoie

Programmeur système/System programmer | Sylvain Boucher, Lizandro Acao

Concepteur et programmeur d'éclairage/Lighting designer and programmer | Garou Blancan

Accessoiriste/Accessorist | Michael Slack

Coordonnatrices de projet/Project coordinators | Caroline Aksynczak, Nancy Benoit

Dessinateur Sénior/Senior Designer | Jérôme Bernard

Chef installateur/Chief installer | Yanick Bergevin

Plate-forme web/Web platform

Développement Web/Web development | Jolifish

Arborescence/Tree structure | Communication Antilope

Design Web/Web design | Marilou Levasseur

Illustrations | Réjean Roy

Animation | Eltoro Studio

Directeur artistique/Artistic director | Maxime Dussault

Productrice/Producer | Emmanuelle Provost

Motion Designers | Marius Corsini, Pascal Côté, Hugo Ralet, Pascal Rinfret

Concepteur sonore/Sound designer | Jean-David Perron

Musique/Music | Guillaume Arsenault

Narration | Andawa Laveau (Donnacona), Marc Simard-Nataren (Jacques Cartier), Denis Marchand (François 1er), Dominic Lapointe (Capitaine du Meadcliff Hall)

Impression/Printing | Concept K

Construction | Construction Excel

Fabrication mobilier d'exposition/Exhibition furniture construction | Max Wood

Fabrication du podium de la torpille et du banc/Torpedo podium and bench construction | Jean-François Bond

Vitrines murales/Wall display cases | Atelier Gris

Verre/Glass | Vitrierie du Bas-du-Fleuve

Reproduction des bustes/Bust reproductions | Modelage Canada

Prêt d'artefacts/Loan of artifacts | Site Historique et Archéologique de Pabos, Musée acadien du Québec à Bonaventure, Parcs Canada

Archives | BAnQ, ONF/NFB

Droits de diffusion/Publication rights | Joan Almond, Gérald Bouchard, Réal-Gabriel Bujold, Reine Dégarie, Famille Dumas, Jessica Fournier, Jean-Claude Germain, Laurie Maynard, Marie-Noël Ouimet, Bibliothèque et archives nationales du Québec, Bibliothèque et archives Canada, Corporation De Gestion Des Rivières Matapédia et Patapédia, Université McGill, Mi'gmaq Online.

Direction générale/Executive Director | Nathalie Spooner (2016 à 2019) et Martin Roussy (2019 à 2021)

Cette exposition a été réalisée grâce à la participation financière de/This exhibition was produced with the financial participation of

